

REPENTANCE



### 三月二十日 20 March 星期一 Monday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

除非我們先誠實無偽地面對我們是誰，我們所犯什麼過錯，我們如何對待他人，  
我們無法來到神的面前。當我們願意如此行，就讓我們向神獻上禱告吧。

We cannot come before God unless we are first honest with ourselves  
about who we are, about the mistakes we make, and about how well or poorly we care for  
others. In this spirit, let us offer our prayers to God.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

#### 列王紀下 2 Kings 5:1-15

亞蘭王的元帥乃縵在他主人面前為尊為大，因耶和華曾藉他使亞蘭人得勝；他又是大能的勇士，只是長了大麻瘋。先前亞蘭人成群地出去，從以色列國擄了一個小女子，這女子就服事乃縵的妻。他對主母說：巴不得我主人去見撒瑪利亞的先知，必能治好他的大麻瘋。乃縵進去，告訴他主人說，以色列國的女子如此如此說。亞蘭王說：你可以去，我也達信於以色列王。於是乃縵帶銀子十他連得，金子六千舍客勒，衣裳十套，就去了；且帶信給以色列王，信上說：我打發臣僕乃縵去見你，你接到這信，就要治好他的大麻瘋。以色列王看了信就撕裂衣服，說：我豈是神，能使人死使人活呢？這人竟打發人來，叫我治好他的大麻瘋。你們看一看，這人何以尋隙攻擊我呢？神人以利沙聽見以色列王撕裂衣服，就打發人去見王，說：你為甚麼撕了衣服呢？可使那人到我這裡來，他就知道以色列中有先知了。於是，乃縵帶著車馬到了以利沙的家，站在門前。以利沙打發一個使者，對乃縵說：你去在約但河中沐浴七回，你的肉就必復原，而得潔淨。乃縵卻發怒走了，說：我想他必定出來見我，站著求告耶和華——他神的名，在患處以上搖手，治好這大麻瘋。大馬色的河亞罷拿和法珥法豈不比以色列的一切水更好麼？我在那裡沐浴不得潔淨麼？於是氣忿忿地轉身去了。他的僕人進前來，對他說：我父啊，先知若吩咐你做一件大事，你豈不做麼？何況說你去沐浴而得潔淨呢？於是乃縵下去，照著神人的話，在約但河裡沐浴七回；他的肉復原，好像小孩子的肉，他就潔淨了。乃縵帶著一切跟隨他的人，回到神人那裡，站在他面前，說：如今我知道，除了以色列之外，普天下沒有神。現在求你收點僕人的禮物。

Now Naaman was commander of the army of the king of Aram. He was a great man in the sight of his master and highly regarded, because through him the Lord had given victory to Aram. He was a valiant soldier, but he had leprosy. Now bands of raiders from Aram had gone out and had taken captive a young girl from Israel, and she served Naaman's wife. She said to her mistress, "If only my master would see the prophet who is in Samaria! He would cure him of his leprosy." Naaman went to his master and told him what the girl from Israel had said. "By all means, go," the king of Aram replied. "I will send a letter to the king of Israel." So Naaman left, taking with him ten talents[b] of silver, six thousand shekels[c] of gold and ten sets of clothing. The letter that he took to the king of Israel read: "With this letter I am sending my servant Naaman to you so that you may cure him of his leprosy." As soon as the king of Israel read the letter, he tore his robes and said, "Am I God? Can I kill and bring back to life? Why does this fellow send someone to me to be cured of his leprosy? See how he is trying to pick a quarrel with me!" When Elisha the man of God heard that the king of Israel had

torn his robes, he sent him this message: "Why have you torn your robes? Have the man come to me and he will know that there is a prophet in Israel." So Naaman went with his horses and chariots and stopped at the door of Elisha's house. Elisha sent a messenger to say to him, "Go, wash yourself seven times in the Jordan, and your flesh will be restored and you will be cleansed." But Naaman went away angry and said, "I thought that he would surely come out to me and stand and call on the name of the Lord his God, wave his hand over the spot and cure me of my leprosy. Are not Abana and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? Couldn't I wash in them and be cleansed?" So he turned and went off in a rage. Naaman's servants went to him and said, "My father, if the prophet had told you to do some great thing, would you not have done it? How much more, then, when he tells you, 'Wash and be cleansed!'" So he went down and dipped himself in the Jordan seven times, as the man of God had told him, and his flesh was restored and became clean like that of a young boy. Then Naaman and all his attendants went back to the man of God. He stood before him and said, "Now I know that there is no God in all the world except in Israel. So please accept a gift from your servant."

### 路加福音 Luke 4:24-30

又說：我實在告訴你們，沒有先知在自己家鄉被人悅納的。我對你們說實話，當以利亞的時候，天閉塞了三年零六個月，遍地有大饑荒，那時，以色列中有許多寡婦，以利亞並沒有奉差往他們一個人那裡去，只奉差往西頓的撒勒法一個寡婦那裡去。先知以利沙的時候，以色列中有許多長大癩瘋的，但內中除了敘利亞國的乃縵，沒有一個得潔淨的。會堂裡的人聽見這話，都怒氣滿胸，就起來攆他出城，他們的城造在山上；他們帶他到山崖，要把他推下去。他卻從他們中間直行，過去了。"Truly I tell you," he continued, "no prophet is accepted in his hometown. I assure you that there were many widows in Israel in Elijah's time, when the sky was shut for three and a half years and there was a severe famine throughout the land. Yet Elijah was not sent to any of them, but to a widow in Zarephath in the region of Sidon. And there were many in Israel with leprosy in the time of Elisha the prophet, yet not one of them was cleansed—only Naaman the Syrian." All the people in the synagogue were furious when they heard this. They got up, drove him out of the town, and took him to the brow of the hill on which the town was built, in order to throw him off the cliff. But he walked right through the crowd and went on his way.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為甘霖堂 20 週年堂慶數算主恩。

Thank God for Colindale congregation. They celebrated 20 years anniversary.

2. 為過去勤勞植堂的牧者和弟兄姊妹們感恩；為現在忠心服侍的弟兄姊妹讚美主；願基督的名繼續被高舉，主的寶座被建立，主的福音被廣傳！

Remembering those pastors and members who planted the church and the present brothers and sisters who are serving faithfully. May Christ's Name be lifted up, Christ's Church be built up, and Christ's gospel be spread out!

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活，明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

## 三月二十一日 21 March 星期二 Tuesday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

主啊，藉著成為我們的一份子，祢向我們展現了真正的謙卑，  
可是我們卻常常表現出驕傲。祢為祢的朋友和耶路撒冷哭泣，  
我們卻常常輕視別人的痛苦和冷漠地對待我們的城市。

祢愛那些軟弱的、受鄙視和被拋棄的，

我們卻常常愛那些強壯的、受尊重和有名氣的。

祢白白地赦免和醫治，我們卻常常緊握仇恨和痛苦。

主啊，赦免我們，使我們可以使祢的榮光閃耀。阿們。

Lord, you showed us true humility by becoming one of us, yet too often we practice pride. You cried  
alongside your friends and for the city of Jerusalem,

Yet too often we rush past the pain of others and are careless about our cities.

You loved those who were weak, despised or cast out,

Yet too often we love those who are strong, respected, or popular.

You freely forgave and healed, Yet too often we hold grudges and cause pain.

**Forgive us, Lord, so that we will shine with your glory. Amen.**

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

### 但以理書 Daniel 2:20-23

但以理說：神的名是應當稱頌的！從亙古直到永遠，因為智慧能力都屬乎他。他改變時候、日期，廢王，立王，將智慧賜與智慧人，將知識賜與聰明人。他顯明深奧隱秘的事，知道暗中所有的，光明也與他同居。我列祖的神啊，我感謝你，讚美你，因你將智慧才能賜給我，允准我們所求的，把王的事給我們指明。

...and (Daniel) said: "Praise be to the name of God for ever and ever; wisdom and power are his. He changes times and seasons; he deposes kings and raises up others. He gives wisdom to the wise and knowledge to the discerning. He reveals deep and hidden things; he knows what lies in darkness, and light dwells with him. I thank and praise you, God of my ancestors: You have given me wisdom and power, you have made known to me what we asked of you, you have made known to us the dream of the king."

### 馬太福音 Matthew 18:21-35

那時，彼得進前來，對耶穌說：主阿，我弟兄得罪我，我當饒恕他幾次呢？到七次可以麼？耶穌說：我對你說，不是到七次，乃是到七十個七次。天國好像一個王要和他僕人算賬。才算的時候，有人帶了一個欠一十萬銀子的來。因為他沒有甚麼償還之物，主人吩咐把他和他妻子兒女，並一切所有的都賣了償還。那僕人就俯伏拜他，說：主阿，寬容我，將來我都要還清。那僕人的主人就動了慈心，把他釋放了，並且免了他的債。那僕人出來，遇見他的一個同伴欠他十兩銀子，便揪著他，掐

住他的喉嚨，說：你把所欠的還我！他的同伴就俯伏央求他，說：寬容我罷，將來我必還清。他不肯，竟去把他下在監裡，等他還了所欠的債。眾同伴看見他所做的事就甚憂愁，去把這事都告訴了主人。於是主人叫了他來，對他說：你這惡奴才！你央求我，我就把你所欠的都免了，你不應當憐恤你的同伴，像我憐恤你麼？主人就大怒，把他交給掌刑的，等他還清了所欠的債。你們各人若不從心裡饒恕你的弟兄，我天父也要這樣待你們了。

Then Peter came to Jesus and asked, "Lord, how many times shall I forgive my brother or sister who sins against me? Up to seven times?" Jesus answered, "I tell you, not seven times, but seventy-seven times. "Therefore, the kingdom of heaven is like a king who wanted to settle accounts with his servants. As he began the settlement, a man who owed him ten thousand bags of gold was brought to him. Since he was not able to pay, the master ordered that he and his wife and his children and all that he had be sold to repay the debt. "At this the servant fell on his knees before him. 'Be patient with me,' he begged, 'and I will pay back everything.' The servant's master took pity on him, canceled the debt and let him go. "But when that servant went out, he found one of his fellow servants who owed him a hundred silver coins. He grabbed him and began to choke him. 'Pay back what you owe me!' he demanded. "His fellow servant fell to his knees and begged him, 'Be patient with me, and I will pay it back.' "But he refused. Instead, he went off and had the man thrown into prison until he could pay the debt. When the other servants saw what had happened, they were outraged and went and told their master everything that had happened. "Then the master called the servant in. 'You wicked servant,' he said, 'I canceled all that debt of yours because you begged me to. Shouldn't you have had mercy on your fellow servant just as I had on you?' In anger his master handed him over to the jailers to be tortured, until he should pay back all he owed. "This is how my heavenly Father will treat each of you unless you forgive your brother or sister from your heart."

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為蘇豪福音堂而感恩。Praise the Lord for New Soho congregation.
2. 今天孟繁桂傳道開始 6 個月的安息年假。紀念禱告國語事工小組可以謙卑在神的面前，尋求神的旨意，在服事上討神喜悅。As from today, Pastoral staff Virginia starts her 6 months sabbatical. Pray that the Mandarin ministry group can be humble in front of God to seek His will and be praising with God in their serving.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活，明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

三月二十二日 22 March 星期三 Wednesday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

親愛的神，祢已經給了我們摩西的律法和耶穌的教導以指導我們生命之道。

祢把聖靈賜給我們，使我們可以擁有新生，成為祢的兒女。

然而，神啊，我們承認死亡的道路對我們仍有強烈的吸引力，

我們經常屈服於他們的誘惑。

求祢賜給我們的異象和勇氣去選擇和培養生命，

以致我們領受祢的祝福。阿門。

Gracious God, you have given us the law of Moses

and the teaching of Jesus to direct us in the way of life.

You offer us your Holy Spirit so that we can be born to new life as your children.

Yet, O God, we confess that the ways of death have a strong attraction

and that we often succumb to their lure.

Give us the vision and courage to choose and nurture life,

that we may receive your blessings. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

**申命記 Deuteronomy 4:5-9**

我照著耶和華—我神所吩咐的將律例典章教訓你們，使你們在所要進去得為業的地上遵行。所以你們要謹守遵行；這就是你們在萬民眼前的智慧、聰明。他們聽見這一切律例，必說：這大國的人真是有智慧，有聰明！那一大國的人有神與他們相近，像耶和華—我們的神、在我們求告他的時候與我們相近呢？又那一大國有這樣公義的律例典章、像我今日在你們面前所陳明的這一切律法呢？你只要謹慎，殷勤保守你的心靈，免得忘記你親眼所看見的事，又免得你一生這事離開你的心；總要傳給你的子子孫孫。

See, I have taught you decrees and laws as the Lord my God commanded me, so that you may follow them in the land you are entering to take possession of it. Observe them carefully, for this will show your wisdom and understanding to the nations, who will hear about all these decrees and say, "Surely this great nation is a wise and understanding people." What other nation is so great as to have their gods near them the way the Lord our God is near us whenever we pray to him? And what other nation is so great as to have such righteous decrees and laws as this body of laws I am setting before you today? Only be careful, and watch yourselves closely so that you do not forget the things your eyes have seen or let them fade from your heart as long as you live. Teach them to your children and to their children after them.

## 馬太福音 Matthew 5:17-19

莫想我來要廢掉律法和先知。我來不是要廢掉，乃是要成全。我實在告訴你們，就是到天地都廢去了，律法的一點一畫也不能廢去，都要成全。所以，無論何人廢掉這誡命中最小的一條，又教訓人這樣作，他在天國要稱為最小的。但無論何人遵行這誡命，又教訓人遵行，他在天國要稱為大的。

“Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets; I have not come to abolish them but to fulfill them. For truly I tell you, until heaven and earth disappear, not the smallest letter, not the least stroke of a pen, will by any means disappear from the Law until everything is accomplished. Therefore anyone who sets aside one of the least of these commands and teaches others accordingly will be called least in the kingdom of heaven, but whoever practices and teaches these commands will be called great in the kingdom of heaven.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為豪士羅堂而感恩。

Praise the Lord for Hounslow congregation.

2. 為記念豪士羅堂的發展; 為工作委員會成員能同心合作去服侍堂會; 弟兄姊妹的靈命成長代禱。

Pray for Hounslow Congregation's growth; Pray for working committee members – being a good team to serve the congregation: Pray for spiritual growth of brothers and sisters.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活,明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

三月二十三日 23 March 星期四 Thursday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

主啊，祢活出了完全的生命，我們卻常常不渴望公義。

祢禱告我們這些相信祢的人應該彼此與祢合一，

我們卻常常將注意力集中在那些會使我們與其他信徒分裂的分歧上。

祢被嘲笑，鞭打，甚至為我們被殺，我們卻常常否認祢。

祢呼召我們作地上的鹽和世上的光，我們卻總不情願。

主啊，赦免我們，使我們可以使祢的榮光閃耀。阿門。

Lord, you lived a perfect life, yet too often we do not yearn for righteousness.

You prayed that we who believe in you should be united with each other and you, yet too often we focus on the differences that separate us from other believers.

You were mocked, whipped, and even killed for us, yet too often we deny you.

You call us to be salt of the earth and the light of the world,  
yet too often we are so reluctant.

Forgive us, Lord, so that we will shine with your glory. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

**耶利米書 Jeremiah 7:23-28**

我只吩咐他們這一件說：你們當聽從我的話，我就作你們的神，你們也作我的子民。你們行我所吩咐的一切道，就可以得福。他們卻不聽從，不側耳而聽，竟隨從自己的計謀和頑梗的惡心，向後不向前。自從你們列祖出埃及地的那日，直到今日，我差遣我的僕人眾先知到你們那裡去，每日從早起來差遣他們。你們卻不聽從，不側耳而聽，竟硬著頸項行惡，比你們列祖更甚。你要將這一切的話告訴他們，他們卻不聽從；呼喚他們，他們卻不答應。你要對他們說：這就是不聽從耶和華——他們神的話、不受教訓的國民；從他們的口中，誠實滅絕了。

but I gave them this command: Obey me, and I will be your God and you will be my people. Walk in obedience to all I command you, that it may go well with you. But they did not listen or pay attention; instead, they followed the stubborn inclinations of their evil hearts. They went backward and not forward. From the time your ancestors left Egypt until now, day after day, again and again I sent you my servants the prophets. But they did not listen to me or pay attention. They were stiff-necked and did more evil than their ancestors.' "When you tell them all this, they will not listen to you; when you call to them, they will not answer. Therefore say to them, 'This is the nation that has not obeyed the Lord its God or responded to correction. Truth has perished; it has vanished from their lips.

**路加福音 Luke 11:14-23**

耶穌趕出一個叫人啞吧的鬼，鬼出去了，啞吧就說出話來；眾人都希奇。內中卻有人說：他是靠著鬼王別西卜趕鬼。又有人試探耶穌，向他求從天上來的神蹟。他曉得他們的意念，便對他們說：凡一國自相紛爭，就成為荒場；凡一家自相紛爭，就必敗落。若撒但自相紛爭，他的國怎能站得住呢？

因為你們說我是靠著別西卜趕鬼。我若靠著別西卜趕鬼，你們的子弟趕鬼又靠著誰呢？這樣，他們就要斷定你們的是非。我若靠著神的能力趕鬼，這就是神的國臨到你們了。壯士披掛整齊，看守自己的住宅，他所有的都平安無事；但有一個比他更壯的來，勝過他，就奪去他所倚靠的盔甲兵器，又分了他的贓。不與我相合的，就是敵我的；不同我收聚的，就是分散的。

Jesus was driving out a demon that was mute. When the demon left, the man who had been mute spoke, and the crowd was amazed. But some of them said, "By Beelzebul, the prince of demons, he is driving out demons." Others tested him by asking for a sign from heaven. Jesus knew their thoughts and said to them: "Any kingdom divided against itself will be ruined, and a house divided against itself will fall. If Satan is divided against himself, how can his kingdom stand? I say this because you claim that I drive out demons by Beelzebul. Now if I drive out demons by Beelzebul, by whom do your followers drive them out? So then, they will be your judges. But if I drive out demons by the finger of God, then the kingdom of God has come upon you. "When a strong man, fully armed, guards his own house, his possessions are safe. But when someone stronger attacks and overpowers him, he takes away the armor in which the man trusted and divides up his plunder. "Whoever is not with me is against me, and whoever does not gather with me scatters.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為國語堂理事會感謝神。Praise the Lord for Mandarin Council.
2. 紀念路標團圓契，神一直不斷把學生帶到堂會當中。從今年的二月到四月，盼望透過查考路加福音，幫助大家認識主耶穌的生平和工作，讓福音改變他們的生活。  
Pray for Lubiao Fellowship, thank God that He has continued to bring students to Mandarin congregation. From this February to April, by studying Luke's Gospel, they hope that they will get to know more about Jesus's life and work, also experience life transformation by the Gospel.
3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。  
This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活，明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

三月二十四日 24 March 星期五 Friday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

憐憫的神，祢赦免所有真正悔改轉向祢的人。

我們謙卑地承認我們的罪，請求祢的憐憫。

我們沒有用一顆純潔的心愛祢，也沒有愛我們的鄰舍如同愛自己。

我們沒有行公義、好憐憫、存謙卑的心與祢同行。

神啊，憐憫我們。

Merciful God, you pardon all who truly repent and turn to you.

We humbly confess our sins and ask your mercy.

We have not loved you with a pure heart,

nor have we loved our neighbor as ourselves.

We have not done justice, loved kindness, or walked humbly with you.

O God, have mercy on us.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

**何西阿書 Hosea 14**

以色列啊，你要歸向耶和華——你的神；你是因自己的罪孽跌倒了。當歸向耶和華，用言語禱告他說：求你除淨罪孽，悅納善行；這樣，我們就把嘴唇的祭代替牛犢獻上。我們不向亞述求救，不騎埃及的馬，也不再對我們手所造的說：你是我們的神。因為孤兒在你——耶和華那裡得蒙憐憫。我必醫治他們背道的病，甘心愛他們；因為我的怒氣向他們轉消。我必向以色列如甘露；他必如百合花開放，如利巴嫩的樹木扎根。他的枝條必延長；他的榮華如橄欖樹；他的香氣如利巴嫩的香柏樹。曾住在他蔭下的必歸回，發旺如五穀，開花如葡萄樹。他的香氣如利巴嫩的酒。以法蓮必說：我與偶像還有甚麼關涉呢？我——耶和華回答他，也必顧念他。我如青翠的松樹；你的果子從我而得。誰是智慧人，可以明白這些事；誰是通達人，可以知道這一切。因為，耶和華的道是正直的；義人必在其中行走，罪人卻在其上跌倒。

Return, Israel, to the Lord your God. Your sins have been your downfall! Take words with you and return to the Lord. Say to him: "Forgive all our sins and receive us graciously, that we may offer the fruit of our lips. Assyria cannot save us; we will not mount warhorses. We will never again say 'Our gods' to what our own hands have made, for in you the fatherless find compassion." "I will heal their waywardness and love them freely, for my anger has turned away from them. I will be like the dew to Israel; he will blossom like a lily. Like a cedar of Lebanon he will send down his roots; his young shoots will grow. His splendor will be like an olive tree, his fragrance like a cedar of Lebanon. People will dwell again in his shade; they will flourish like the grain, they will blossom like the vine— Israel's fame will be like the wine of Lebanon. Ephraim, what more have I to do with idols? I will answer him and care for him. I am like a flourishing juniper; your fruitfulness comes from me." Who is wise? Let them realize these things. Who is discerning? Let them understand. The ways of the Lord are right; the righteous walk in them, but the rebellious stumble in them.

### 馬可福音 Mark 12:28-34

有一個文士來，聽見他們辯論，曉得耶穌回答的好，就問他說：誠命中那是第一要緊的呢？耶穌回答說：第一要緊的就是說：以色列阿，你要聽，主—我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡意、盡力愛主—你的神。其次就是說：要愛人如己。再沒有比這兩條誠命更大的了。那文士對耶穌說：夫子說，神是一位，實在不錯；除了他以外，再沒有別的神；並且盡心、盡智、盡力愛他，又愛人如己，就比一切燔祭和各樣祭祀好的多。耶穌見他回答的有智慧，就對他說：你離神的國不遠了。

從此以後，沒有人敢再問他甚麼。

One of the teachers of the law came and heard them debating. Noticing that Jesus had given them a good answer, he asked him, "Of all the commandments, which is the most important?" "The most important one," answered Jesus, "is this: 'Hear, O Israel: The Lord our God, the Lord is one. Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind and with all your strength.' The second is this: 'Love your neighbor as yourself.' There is no commandment greater than these." "Well said, teacher," the man replied. "You are right in saying that God is one and there is no other but him. To love him with all your heart, with all your understanding and with all your strength, and to love your neighbor as yourself is more important than all burnt offerings and sacrifices." When Jesus saw that he had answered wisely, he said to him, "You are not far from the kingdom of God."

And from then on no one dared ask him any more questions.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告。

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 為凱敦堂感謝神。Praise the Lord for Corydon Congregation.
2. 為堂會於三月開始在 Sutton 開展英文班事工，期望能彰顯基督的愛並服侍有需要的華人，感謝神，弟兄姊妹熱切的參與，願神掌管一切。

Pray for congregation ministry. They started an English Class at Sutton in March, in order to manifest the love of God and serve those in needs in the Chinese Community. Thanks be to God, brothers and sister are full of enthusiasm. May God reign.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活，明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.

## 三月二十五日 25 March 星期六 Saturday

歡迎參加40天禱告之旅，讓我們今早用30分鐘一起向神禱告。

Welcome to the 40 Days Journey of Prayer, let's spend 30 mins to pray together.

首先，請先用大約10分鐘安靜自己的心，並歡迎使用以下的禱文禱告。

Firstly, please spend 10 mins to quiet your heart and you're welcome to pray with the following prayer.

神啊，求祢在祢的恩慈中憐憫我們。

在祢廣大的慈悲中，潔淨我們脫離我們的罪。

求祢為我造清潔的心，使我裡面重新有正直的靈。

不要丟棄我，使我離開祢的面，不要從我收回祢的聖靈。

求祢使我仍得救恩之樂，藉著耶穌基督賜我樂意的靈扶持我。阿門。

Have mercy on us, O God, in your kindness.

In your great compassion, cleanse us from our sin.

Create us a clean heart, and renew a right spirit within us.

Do not cast us from your presence, or take your Holy Spirit from us.

Restore to us the joy of your salvation and sustain us

with your bountiful Spirit through Jesus Christ, our Lord. Amen.

接下來，請用大約10分鐘默想以下的經文：

Then, please spend 10 mins to meditate on the following scriptures.

### 以賽亞書 Isaiah 7:10-14

耶和華又曉諭亞哈斯說：你向耶和華——你的神求一個兆頭：或求顯在深處，或求顯在高處。亞哈斯說：我不求；我不試探耶和華。以賽亞說：大衛家啊，你們當聽！你們使人厭煩豈算小事，還要使我的神厭煩嗎？因此，主自己要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利（就是神與我們同在的意思）。

Again the Lord spoke to Ahaz, "Ask the Lord your God for a sign, whether in the deepest depths or in the highest heights." But Ahaz said, "I will not ask; I will not put the Lord to the test." Then Isaiah said, "Hear now, you house of David! Is it not enough to try the patience of humans? Will you try the patience of my God also? Therefore the Lord himself will give you a sign: The virgin will conceive and give birth to a son, and will call him Immanuel.

### 希伯來書 Hebrews 10:4-10

因為公牛和山羊的血，斷不能除罪。所以基督到世上來的時候，就說：神阿，祭物和禮物是你不願意的；你曾給我預備了身體。燔祭和贖罪祭是你不喜歡的。那時我說：神阿，我來了，為要照你的旨意行；我的事在經卷上已經記載了。以上說：祭物和禮物，燔祭和贖罪祭，是你不願意的，也是你不喜歡的（這都是按著律法獻的）；後又說：我來了為要照你的旨意行；可見他是除去在先的，為要立定在後的。我們憑這旨意，靠耶穌基督，只一次獻上他的身體，就得以成聖。

It is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins. Therefore, when Christ came into the world, he said: "Sacrifice and offering you did not desire, but a body you prepared for me; with

burnt offerings and sin offerings you were not pleased. Then I said, ‘Here I am—it is written about me in the scroll—I have come to do your will, my God.’” First he said, “Sacrifices and offerings, burnt offerings and sin offerings you did not desire, nor were you pleased with them”—though they were offered in accordance with the law. Then he said, “Here I am, I have come to do your will.” He sets aside the first to establish the second. And by that will, we have been made holy through the sacrifice of the body of Jesus Christ once for all.

最後，請用大約 10 分鐘為以下的事項禱告

Finally, please spend 10 mins to pray for the following items:

1. 感謝神賜下亮光，國、粵語堂理事會都草擬了對未來聯合崇拜的方案，求神加添智慧給各位領袖，一起探討各項實質細節。

Give thanks to the Lord. God has enlightened Cantonese Council and Mandarin Council to make a plan about the future running of Joint Service.

Please pray for leaders as they need to work out the details.

2. 祈求神繼續使用各組的婦女查經班和主日查經班，裝備弟兄姊妹靈命成長，能在所屬的群體中見證主基督。

Please pray for spiritual growth of Women's Fellowship Bible Study Groups (during week days) and Sunday Bible Study Groups. May God also equip them to become good witness of Christ in their communities.

3. 聖靈今早感動我為 \_\_\_\_\_ (人名) \_\_\_\_\_ (事情) 禱告。

This morning the Holy Spirit prompts me to pray for \_\_\_\_\_ (Name) \_\_\_\_\_ (issue).

感謝你的參與，願神帶領、保守您今天的生活，明天見。

Thank you for joining us, may God bless you and guide you today.

Hope to see you tomorrow.